

English	Slovak
<p>Pelvic inflammatory disease</p> <p>Pelvic inflammatory disease (PID) is an infection of the female upper genital tract, including the womb, fallopian tubes and ovaries.</p> <p>How do I get PID?</p> <p>Most cases of PID are caused by an infection in the vagina or the neck of the womb (cervix) that has spread higher up.</p> <p>Many different types of bacteria can cause PID, but most cases are the result of a chlamydia or gonorrhoea infection.</p> <p>In some cases, the cause of the infection that leads to PID is unknown. Such cases may be the result of normally harmless bacteria found in the vagina. These bacteria can sometimes get past the cervix and into the reproductive organs. Although harmless to the vagina, these types of bacteria can cause infection and symptoms in other parts of the body.</p>	<p>Zápalové ochorenie panvy</p> <p>Zápalové ochorenie panvy (ZOP) je infekcia ženských horných pohlavných orgánov vrátane maternice, vajčíkovodov a vaječníkov.</p> <p>Ako získam ZOP?</p> <p>Väčšina prípadov ZOP je spôsobená infekciou v pošve alebo v krčku maternice, ktorá sa rozšírila vyššie.</p> <p>Mnoho rôznych druhov baktérií môže spôsobiť ZOP, ale väčšina prípadov je výsledkom infekcie chlamýdiami alebo kvapavkou.</p> <p>V niektorých prípadoch nie je známa príčina infekcie, ktorá vedie k ZOP. Takéto prípady môžu byť výsledkom bežne neškodných baktérií nachádzajúcich sa v pošve. Tieto baktérie môžu niekedy prejsť cez krčok maternice a do reprodukčných orgánov. Aj keď sú tieto druhy baktérií pre pošvu neškodné, môžu spôsobiť infekciu a príznaky v iných častiach tela.</p>

Symptoms of PID

The symptoms of Pelvic Inflammatory Disease (PID) are fairly general, which means the condition can be difficult to diagnose. The symptoms may include:

- pain around the pelvis or lower abdomen
- discomfort or pain during sex that is felt deep inside the pelvis
- bleeding between periods and after sex
- unusual vaginal discharge, especially if it's yellow or green
- fever and vomiting
- pain in the rectum (back passage)

Other consequences of PID can include abscesses, ectopic pregnancies and infertility.

Abscesses

Sometimes, PID can cause abscesses in the fallopian tubes and/or ovaries.

Príznaky ZOP

Príznaky zápalového ochorenia panvy (ZOP) sú pomerne všeobecné, čo znamená, že je ťažké diagnostikovať túto chorobu. Príznaky môžu zahŕňať:

- bolesť okolo panvy alebo dolnej časti brucha
- nepohodlie alebo bolesť počas sexu, ktoré sa precitujú hlboko v panve
- krvácanie medzi menštruáciami a po sexe
- neobvyklý pošvový výtok, najmä ak je žltý alebo zelený
- horúčka a zvracanie
- bolesť v konečníku (zadnici)

Medzi ďalšie následky ZOP môžu patriť abscesy, mimomaternicové tehotenstvo a neplodnosť.

Abscesy

An abscess is a collection of infected fluid. It can usually be treated with antibiotics. If an abscess does not respond to antibiotics, you may require surgery to drain the infected fluid.

It's important that abscesses inside the pelvis are either treated or removed, as an abscess that bursts inside you can be potentially life threatening.

Ectopic pregnancy

The word 'ectopic' means in the wrong place. In a normal pregnancy, the fertilised egg implants in the womb lining. An ectopic pregnancy is one that occurs outside the womb.

Over 95% of ectopic pregnancies occur in a fallopian tube. If PID develops in the fallopian tubes, it can scar the lining of the tubes, making it more difficult for eggs to pass through.

If a fertilised egg gets stuck and begins to grow inside the tube, it can cause the tube to burst, which can sometimes lead to severe internal bleeding. Ectopic pregnancy is a potentially fatal condition if not recognised and treated.

Niekedy môže ZOP spôsobiť abscesy vo vajčíkovodoch a/alebo vaječníkoch.

Absces je nazbieranie infikovanej tekutiny. Spravidla sa dá liečiť antibiotikami. Ak absces nereaguje na antibiotiká, môžete potrebovať chirurgický zákrok na vypustenie infikovanej tekutiny.

Je dôležité, aby ste abscesy v panve ošetrili alebo odstránili, pretože absces, ktorý vo vás praskne, môže potenciálne ohroziť život.

Mimomaternicové tehotenstvo

Slovo „ektopické“ znamená na nesprávnom mieste. V normálnom tehotenstve sa oplodnené vajíčko implantuje do výstelky maternice. Mimomaternicové tehotenstvo je také, ktoré nastáva mimo maternice.

Viac ako 95% mimomaternicových tehotenstiev sa vyskytuje vo vajčíkovode. Ak sa ZOP vyvinie vo vajčíkovodoch, môže dôjsť k zjazveniu výstelky trubičiek, čo sťažuje priechod vajíčka.

Ak sa oplodnené vajíčko zasekne a začne vo vnútri trubice rásť, môže to spôsobiť prasknutie trubice, čo môže niekedy viesť k silnému

Infertility

It's estimated that one in 10 women may become infertile as a result of PID, with the highest risk in those with delayed treatment, severe infection and/or repeated episodes.

Infertility means that it can be more difficult to get pregnant naturally. PID can cause infertility by scarring the fallopian tubes so an egg can't travel down into the womb.

Testing for PID

If you think you have PID you can make an appointment with your GP or local sexual health services.

There is no single test for diagnosing PID. Your doctor will diagnose PID based on your symptoms and on an examination, in addition to tests.

When your doctor examines you, they will look for tenderness in your pelvic region and an abnormal vaginal discharge. This will

vnútornému krvácaniu. Mimomaternicové tehotenstvo je potenciálne smrteľný stav, pokiaľ nie je rozpoznáný a liečený.

Neplodnosť

Odhaduje sa, že jedna z 10 žien sa môže stať neplodnou ako výsledok ZOP, s najvyšším rizikom u žien s oneskorenou liečbou, závažnou infekciou a/alebo opakovanými epizódami.

Neplodnosť znamená, že môže byť ťažšie prirodzene otehotnieť. ZOP môže spôsobiť neplodnosť zjazvením vajíčkovodov, takže vajíčko nemôže cestovať dole do maternice.

Testovanie na ZOP

Ak si myslíte, že máte ZOP, mali by ste si urobiť prehliadku u praktického lekára alebo v miestnych službách sexuálneho zdravia.

Neexistuje jediný test na diagnostiku ZOP. Váš lekár bude okrem testov diagnostikovať ZOP na základe vašich príznakov a na základe vyšetrenia.

usually involve a gentle internal examination by the doctor or nurse which might feel a little uncomfortable.

The doctor will usually take swabs from inside your vagina and cervix, which will be sent to a lab to try to identify the type of bacteria causing the infection. However, a swab test can't be relied on to diagnose PID, as some women with PID have a negative swab result.

You may have a blood test or an ultrasound scan. Scans can identify severe PID but will not show up mild disease. It's possible to have a normal scan and still have PID.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treatment for PID

Keď vás lekár vyšetří, bude hľadať citlivosť v panvovej oblasti a abnormálny pošvový výtok. Zvyčajne to bude vyžadovať jemné vnútorné vyšetrenie lekárom alebo zdravotnou sestrou, ktoré môže byť trochu nepríjemne.

Lekár zvyčajne odoberie výter z vašej vagíny a krčka maternice, ktoré sa odošlú do laboratória, aby sa pokúsili zistiť typ baktérií spôsobujúcich infekciu. Na diagnostiku ZOP sa však nemožno spoľahnúť na test z výteru, pretože niektoré ženy so ZOP majú negatívny výsledok z výteru.

Môžete podstúpiť krvný test alebo ultrazvukové vyšetrenie. Skeny dokážu identifikovať závažné ZOP, ale neukážu mierne ochorenie. Je možné, že sken bude normálny a stále máte ZOP.

Liečba ZOP

Ak je diagnóza v počiatočnom štádiu, ZOP možno rýchlo a efektívne liečiť antibiotikami. Pravdepodobne dostanete antibiotiká, ktoré budete užívať orálne najmenej dva týždne.

If it's diagnosed at an early stage, PID can be treated quickly and efficiently with antibiotics. You will probably be given antibiotics to take by mouth for at least two weeks.

Severe cases may be admitted to hospital for observation and treatment with antibiotic injections.

Always see your doctor or nurse if you think you might have PID, as the sooner you are treated, the better. If you're given treatment, always make sure that you take all of your antibiotics and finish the entire course.

It's advised that your partner(s) are treated and that you avoid sex until your treatment is completed

Reducing the risk of PID

The most effective way to prevent PID is to protect yourself from sexually transmitted infections (STIs).

This means using a condom for vaginal or anal or oral sex.

STI's

Závažné prípady môžu byť prijaté do nemocnice na pozorovanie a liečbu injekciami s antibiotikami.

Ak si myslíte, že by ste mohli mať ZOP, vždy navštívte svojho lekára alebo zdravotnú sestru. Čím skôr nastane liečba, tým je to lepšie. Ak dostávate liečbu, vždy sa uistite, že ste užili všetky svoje antibiotiká a dokončili celú kúru.

Odporúča sa, aby bol aj váš partner liečený a aby ste sa vyhli sexu, až kým nedokončíte liečbu.

Zníženie rizika ZOP

Najefektívnejším spôsobom, ako zabrániť ZOP, je chrániť sa pred sexuálne prenosnými infekciami.

To znamená používať kondóm na vaginálny, análny alebo orálny sex.

Pohlavné choroby

Ak vám bola diagnostikované zápalové ochorenie panvy, odporúča sa podstúpiť test na všetky pohlavné choroby vrátane:

<p>If you have been diagnosed with pelvic inflammatory disease it's recommended you get tested for all STI's including:</p> <ul style="list-style-type: none">• chlamydia• gonorrhoea• syphilis	<ul style="list-style-type: none">• Chlamýdia• Kvapavka• Syfilis
<p>For more health information in Slovak go to www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak</p>	<p>Viac informácií v slovenskom jazyku nájdete na www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak</p>